



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ

Las letanías obligatorias de la vía Tiḡānī

Las letanías comunes obligatorias, son tres:

- Al-wirdu
- Al-wazīfa
- Dikru-l-ŷumu'a (Al-haylala)

Todos los alumnos Tiḡānī tienen la obligación de recitarlas, la primera **al-wirdu** una vez por la mañana y una vez por la tarde, de manera individual y en voz baja; la segunda **al-wazīfa**, si es posible, en asamblea y en voz alta, sino, individualmente en voz baja, una vez cada veinticuatro horas; y la tercera **al-haylala** –también si es posible– en asamblea, el sagrado día del Viernes, cuando queda alrededor de una hora antes de la oración del ocaso (**magrib**).

Las condiciones que son indispensables para la validez de las letanías recitadas.

Son siete. Para dar por correctamente realizadas las letanías, el alumno o alumna debe reunir obligatoriamente las siguientes condiciones:

1. **Tahārat al-ḡadaṡ**. Estar en estado de pureza ritual tal y como lo especifica la **Šarī'a**, por el lavado (**gasl**), la ablución con agua (**wuḡū**), y la ablución seca (**tayammum**), según los casos. Las abluciones confieren pureza y luz.
2. **Tahārat al-jabaṡ**. Asegurarse de la pureza del **cuerpo**, de las **ropas** utilizadas en el momento de recitar las letanías y del **lugar** donde se va a realizar; y esto porque se va a entrar en la Presencia de Dios Altísimo (Alabado y ensalzado sea).
3. Deberá ocultar sus partes íntimas (**al-ʿawra**) y ponerse ropas decentes tal y como se exige para las oraciones obligatorias.
4. No se hablará desde el momento en que se empieza hasta el momento en que se acaba, excepto si hay una excusa para ello, y solo decir una o dos palabras, se puede interrumpir para responder a los requerimientos del padre o de la madre ya que en ello se encuentra una satisfacción Divina (**riḡā al-raḡmān**). Y en el caso de la mujer casada, la mujer ha de responder a su marido lo que el le pida o lo que el quiera, para recibir el favor (**faḡl**) de Dios. En los demás casos se usarán gestos y si estos no son suficientes, y si hay una excusa para ello (**ʿuḡr**) se dirán una o dos palabras a título de respuesta, si se profieren más de dos palabras el **dikr** será inválido y se habrá de empezar de nuevo. Cuando se trata de responder a los padres o al marido el **dikr** no será nulo sea cual sea el número de palabras pronunciadas.
5. Es necesario tener la intención –**niyya**– de que se va a leer las letanías (**awrād**) y determinar el tiempo (mañana o tarde) del **wird** que se va a leer, pues hay que diferenciar. Esto religa el corazón con Dios, y el corazón hereda la satisfacción de Dios. La intención se formula en el corazón, no obstante no está prohibido formularla en voz alta.

Y si se deja una de estas cinco condiciones, no se acepta este acto de adoración (^cibāda), y hay que repetir el dikr.

6. Para recitar la "la Perla de la Perfección" o "Ŷawharat al-kamāl" es obligatorio estar en estado de pureza ritual (Ṭahārat al-ḥadaṭ), con exclusión de la ablución seca (tayammum).

En caso de impedimento debido, a que no se reúnan las condiciones requeridas para su recitación, se puede legítimamente remplazar los doce Ŷawharat al-kamāl por veinte ṣalāt al-fātiḥi (son cinco ṣalāt al-fātiḥi por cada tres Ŷawharat al-kamāl). Pero si se reúnen las condiciones su remplazo por veinte ṣalāt al-fātiḥi invalida la wazīfa. Mas, si no se reúnen las condiciones y se recitan veinte ṣalāt al-fātiḥi, no es necesario volver a recitar, más tarde, las doce Ŷawharat al-kamāl o la wazīfa.

7. Estar sentado en el suelo de manera respetuosa, y no sobre una elevación excepto si hay un inconveniente.

الأوراد اللازمة: الورد

Al-wirdu.

El **wird** se práctica obligatoriamente dos veces por día: por la mañana y por la tarde.

Por la mañana; el periodo preferible (**mujtār**) se extiende desde después de la oración de **ṣubḥ**, hasta alrededor el tiempo de **duḥā** (el mediodía solar); el período subsidiario (**ḍarūrī**) lo prolonga hasta el crepúsculo (**magrib**) para aquellos que han tenido impedimentos. Después de este periodo se repara una deuda.

Se puede legítimamente hacer el **wird** de la mañana en el transcurso de la noche que la precede, a partir de, transcurrida 1 hora y cuarto, mas o menos, después de la oración del **ʿiṣā'** (noche) hasta el **faḡr** (aurora). Si durante la recitación del **wird**, llega el tiempo del **faḡr** se terminará de recitar completamente el **wird**, quedando no obstante, invalidada su recitación, y se volverá a recitar.

Por la tarde, el periodo preferible (**mujtār**) se extiende desde que se finaliza la oración del **ʿaṣr** (de la tarde) hasta la del **ʿiṣā'** (de la noche), es decir alrededor de 1 hora después de la oración del **magrib** (ocaso); el período subsidiario (**ḍarūrī**) lo prolonga hasta la oración del **faḡr** (la aurora). Si durante la recitación del **wird**, llega el tiempo del **faḡr** se terminará de recitar completamente, quedando no obstante, invalidada su recitación, y se volverá a recitar. En este caso, después de este periodo, se reparará una deuda.

Aquel o aquella que esté enfermo y la que tiene el período o loquios, pueden elegir: pueden hacer o no el **wird** sin ser obligatorio compensarlo.

Aquel que no se encuentra en estos tres casos y que ha omitido hacer el **wird**, debe hacerlo a título de reparación y seguidamente comenzar el **wird** siguiente.

En la recitación del **wird** se puede utilizar cualquier fórmula de oración sobre el Profeta diferente del **ṣalāt al-fātiḥi**, siendo la mejor manera esta última, por la excelencia y la magnificencia de los favores y gracias que confiere.

Se compone de tres recitaciones.

1. 'Astaḡfirul-lāh. 100 veces.
2. Ṣalātu ʿalà-n-nabī'i (cualquiera) . 100 veces.
3. Lā 'ilāha 'il-lā-l-lāh. 100 veces.

En la intención (**niyya**) debe determinarse obligatoriamente, si se trata del de la **mañana** o del de la **tarde**. Se puede recitar el **wird** de la siguiente manera.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

'Aʿūdū bi-l-lāhi mina-š-šayṭāni-r-raḡīmi.

Me refugio en Dios de satán el lapidado.

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 3
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4 إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7. آمين.

Sūratu-l-fātiḥah.

Bi-smil·lāhi-r-raḥmāni-r-raḥīmi-l-ḥamdu li-l·lāhi rabbi-l-ʿālamīna. Ar-raḥmāni-r-raḥīmi. Maliki yaumi-d-dīni. 'Iyyāka naʿbudu wa 'iyyāka nastaʿīnu. Ihdinā-ṣ-ṣirāṭa-l-mustaqīma. Ṣirāṭa-l-ladīna 'anʿamta ʿalayhim, gayri-l-magḍūbi ʿalayhim wa lā-d-ḍāal·līn. 'Āmīn.

La Sura de la Apertura.

En el nombre de Dios, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. Toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. ¡Rey del Día del Juicio! Únicamente a Ti te adoramos y únicamente en Ti buscamos ayuda. Guíanos por el camino recto. El camino de aquellos, sobre los que has derramado Tus bendiciones, no el de aquellos que han sido condenados [por Tí], ni el de aquellos que andan extraviados. Así sea.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ. 100.

'Astagfirul·lāha. 100.

Pido perdón a Dios. 100 veces.

En la recitación del wird se puede utilizar cualquier fórmula de oración sobre el Profeta diferente de [ṣalātu-l-fātiḥi](#), como por ejemplo:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ .

Al·lāhumma ṣal·li ʿalà Muḥammadin wa ʿalà ʿāli Muḥammadin.

¡Oh Dios!, Derrama Tus Bendiciones sobre Muḥammad, y (Derrama Tus Bendiciones) sobre su familia.

No obstante la mejor manera es, con el [Ṣalātu-l-fātiḥi](#);, pues en esta oración se hallan beneficios extraordinarios.

صَلَاةُ الْفَاتِحِ, 100.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْفَاتِحِ لِمَا أُغْلِقَ وَالْخَاتِمِ لِمَا سَبَقَ نَاصِرِ الْحَقِّ
بِالْحَقِّ وَالْهَادِي إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَعَلَى آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَمَقْدَارِهِ
الْعَظِيمِ .

Şalātu-l-fātihi. 100.

Al-lāhumma şal-li ʿalà sayyidinā Muḥammadin il-fātihi limā 'ugliqa wa-l-jātimi limā sabaqa nāşiri-l-ḥaqqi bi-l-ḥaqqi wa-l-hādī 'ilā şirāṭika-l-mustaqīmi wa ʿalā 'ālihi ḥaqqa qadrihi wa miqdārihi-l-ʿazīm.

La oración que abre. 100 veces.

iOh Dios!, Derrama Tus Bendiciones sobre nuestro Maestro Muḥammad, aquel que abre lo que está cerrado, aquel que sella lo que le ha precedido, aquel que hace triunfar a la verdad por la Verdad, aquel que es la guía hacia el camino recto, y (Derrama Tus Bendiciones) sobre su familia todo lo que merece su categoría y su inmenso alcance.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

Subḥāna rabbika rabbi-l-ʿizzati ʿammā yaşifūna wa salāmun ʿalā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-l-lāhi rabbi-l-ʿālamīna.

iGlorificado sea tu Señor, el Señor del Poder, por encima de cuanto Le atribuyen!
iY la Paz sea con los mensajeros, y toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos!.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ. 100.

Lā 'ilāha 'il-lā-l-lāh. 100.

No existe sino Dios. 100 veces.

سَيِّدَنَا مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ سَلَامٌ اللَّهُ.

Sayyidunā Muḥammadun rasūlu-l-lāhi ʿalayhi salāmu-l-lāhi.

Nos señor Muhammad mensajero de Dios, sobre él la Paz de Dios.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا. صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا. سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

'Inna-l-lāha wa malā'ikatahu yuşal-lūna ʿalā-n-nabī'i yā 'ayyuhā-l-laḍīna 'āmanu şal-lu ʿalayhi wa sal-limu taslīman. Şal-lā-l-lāhu taʿalā ʿalayhi wa ʿalā 'ālihi wa şaḥbihi wa sal-lama taslīman. Subḥāna rabbika rabbi-l-ʿizzati ʿammā yaşifūna wa salāmun ʿalā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-l-lāhi rabbi-l-ʿālamīna.

Por cierto que Dios y sus ángeles bendicen al Profeta. ¡Creyentes! ¡Bendícidle y deseadle la Paz perfecta!. Las bendiciones de Dios el Altísimo sobre él, sobre su familia y sobre sus compañeros y la Paz perfecta. ¡Glorificado sea tu Señor, el

Señor del Poder, por encima de cuanto Le atribuyen! ¡Y la Paz sea con los mensajeros, y toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos!.

الأوراد اللازمة: الوظيفة

Al-wazīfa.

La *wazīfa* se practica obligatoriamente una vez cada día o cada 24 horas. Sus tiempos pueden coincidir con los del *wird*, con el que se elige realizar la *wazīfa*, uno de los dos; el de la mañana o el de la tarde y con las mismas limitaciones. Aunque preferiblemente se recitará después del *magrib*, tal y como hacia nuestro amado guía, el *Šayj sīdi Abū-l-Abbās Aḥmad al-Tiḡānī* (Dios Altísimo esté complacido de él y por él de nosotros).

Otra opinión que hemos conocido en tierras marroquíes en relación a los tiempos de la *wazīfa* es la siguiente: el periodo preferible (*mujtār*) se extiende desde que se finaliza la oración del *ḥaṣr* (de la tarde) hasta la oración del *ḥaṣr* (de la tarde) del día siguiente, siendo el período subsidiario (*ḍarūrī*) el comprendido entre la hasta la oración del *ḥaṣr* (de la tarde) y la oración del *magrib* (ocaso) del segundo día.

En caso, de realizar la *wazīfa* después de los periodo definidos, se reparará una deuda.

Se compone de cuatro recitaciones:

1. 'Astagfirul-īlāha-l-ḥazīma-l-ḥaḍī lā 'ilāha 'il-lā huwa-l-ḥayyū-l-qayyūm. 30 veces.
2. *Ṣalāt al-fātiḡi*. 50 veces.
3. *Lā 'ilāha 'il-lā-l-lāh*. 100 veces.
4. *Ŷawharat al-kamāl*. 12 veces. Que tiene unas condiciones específicas que son; estar en estado de pureza ritual, con exclusión de la ablución seca (*tayammum*). En caso de impedimento debido, a que no se reúnan las condiciones requeridas para su recitación, se puede legítimamente remplazar los doce *Ŷawharatu-l-kamāl* por veinte *ṣalātu-l-fātiḡi* (son cinco *ṣalātu-l-fātiḡi* por cada tres *Ŷawharatu-l-kamāl*).

Se puede recitar de la siguiente manera.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

'Aḥūdu bi-l-īlāhi mina-š-šayṡāni-r-raḡīmi.

Me refugio en Dios de satán el lapidado.

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 3
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4 إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7. آمين.

Sūratu-l-fātiḥah.

Bi-smil·lāhi-r-raḥmāni-r-raḥīmi-l-ḥamdu li-l·lāhi rabbi-l-ʿālamīna. Ar-raḥmāni-r-raḥīmi. Maliki yaumi-d-dīni. 'Iyyāka naʿbudu wa 'iyyāka nastaʿīnu. Ihdinā-ṣ-ṣirāṭa-l-mustaqīma. Ṣirāṭa-l-ladīna 'anʿamta ʿalayhim, gayri-l-magḍūbi ʿalayhim wa lā-d-ḍāal·līn. 'Āmīn.

La Sura de la Apertura.

En el nombre de Dios, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. Toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. ¡Rey del Día del Juicio! Únicamente a Ti te adoramos y únicamente en Ti buscamos ayuda. Guíanos por el camino recto. El camino de aquellos, sobre los que has derramado Tus bendiciones, no el de aquellos que han sido condenados [por Tí], ni el de aquellos que andan extraviados. Así sea.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ. 30

'Astagfiru-l·lāha-l-ʿazīmi-l laḍī lā 'ilāha 'il·lā huwa-l-ḥayyu-l-qayyūm. 30.

Pido perdón Dios el Infinito, aquel que no existe sino Él, el Vivificador, el eternamente Existente por Sí mismo. 30 veces.

صَلَاةُ الْفَاتِحِ, 50.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْفَاتِحِ لِمَا أُغْلِقَ وَ الْخَاتِمِ لِمَا سَبَقَ نَاصِرِ
الْحَقِّ بِالْحَقِّ وَ الْهَادِي إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَ عَلَى آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَ مِقْدَارِهِ
الْعَظِيمِ.

Ṣalātu-l-fātiḥi. 50.

Al-lāhumma ṣal·li ʿalā sayyidinā Muḥammadin il-fātiḥi limā 'ugliqa wa-l-jātimi limā sabaqa nāṣiri-l-ḥaqqi bi-l-ḥaqqi wa-l-hādī 'ilā ṣirāṭika-l-mustaqīmi wa ʿalā 'ālihi ḥaqqā qadrihi wa miqdārihi-l-ʿazīm.

La oración que abre. 50 veces.

¡Oh Dios!, Derrama Tus Bendiciones sobre nuestro Maestro Muḥammad, aquel que abre lo que está cerrado, aquel que sella lo que le ha precedido, aquel que hace triunfar a la verdad por la Verdad, aquel que es la guía hacia el camino

recto, y (Derrama Tus Bendiciones) sobre su familia todo lo que merece su categoría y su inmenso alcance.

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

Subhāna rabbika rabbi-l-‘izzati ‘ammā yaṣifūna wa salāmun ‘alā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-l-lāhi rabbi-l-‘ālamīna.

¡Glorificado sea tu Señor, el Señor del Poder, por encima de cuanto Le atribuyen!
¡Y la Paz sea con los mensajeros, y toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos!

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ. 100.

Lā 'ilāha 'il-lā-l-lāh. 100.

No existe sino Dios. 100 veces.

سَيِّدَنَا مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ سَلَامٌ اللَّهُ.

Sayyidunā Muḥammadun rasūlu-l-lāhi ‘alayhi salāmu-l-lāhi.

Nos señor Muhammad mensajero de Dios, sobre él la Paz de Dios.

جَوْهَرَةُ الْكَمَالِ. 12.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى عَيْنِ الرَّحْمَةِ الرَّبَّانِيَّةِ وَالْيَاقُوتَةِ الْمُتَحَقِّقَةِ الْحَائِطَةِ
بِمَرْكَزِ الْفُهْمِ وَالْمَعَانِي وَنُورِ الْأَكْوَانِ الْمُتَكَوِّنَةِ الْأَدَمِيِّ صَاحِبِ الْحَقِّ
الرَّبَّانِيِّ الْبَرِّقِ الْأَسْطَعِ بِمَزُونِ الْأَرْبَحِ الْمَالِئَةِ لِكُلِّ مُتَعَرِّضٍ مِنَ الْبُحُورِ
وَالْأَوَانِي وَنُورِكَ الْأَلَمِّ الَّذِي مَلَأَتْ بِهِ كَوْنَكَ الْحَائِطَ بِأَمْكِنَةِ الْمَكَانِي.

Yawharatul-kamāl. 12.

Al-lāhumma ṣal-li wa sal-lim ‘alā ‘ayni-r-raḥmati-r-rabbāniyyati wa-l-yāqūtati-l-mutaḥaqqiqati-l-ḥā’iṭati bi-markazi-l-fuhūmi wa-l-ma‘ānī wa nūri-l-‘akwāni-l-mutakawwinati-l-‘ādamiyyi ṣāhibi-l-ḥaqqi-r-rabbāni-l-barqi-l-‘aṣṭa‘i bi-muzūni-l-‘arbāḥi-l-māli‘ati likul-li muta‘arriḍin mina-l-buḥūri wa-l-‘awānī wa nūrika-l-lāmi‘i-l-laḍī mala’ta bi-hi kawnaka-l-ḥā’iṭa bi-‘amkinati-l-makānī.

La Joya de la perfección. 12 veces.

¡Oh Dios!, Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre la fuente de la Misericordia Dominical (Señorial) y (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) la Gema pura, infalible en su verdad, que guarda el centro de las inteligencias y de las significaciones, y (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) la Luz de la Existencia, (aquella) que existencia al Hombre poseedor de la Verdad divina, (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) al relámpago irradiante en las nubes

portadoras de lluvia que llenan de nuevo todo lo que se presenta (a ellas), desde los vastos océanos hasta los más pequeños receptáculos, y (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) Tu Luz brillante por la cual Tu colmas Tu Universo, (Luz) que contiene el lugar de todos los lugares.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَىٰ عَيْنِ الْحَقِّ الَّتِي تَتَجَلَّى مِنْهَا عُرُوشُ الْحَقَائِقِ عَيْنِ
الْمَعَارِفِ الْأَقْوَمِ صِرَاطِكَ الَّتَامِ الْأَسْقَمِ.

Al-lāhumma ṣal-li wa sal-lim ʿalā ʿayni-l-ḥaqqi-l-lāti tataʾayal-là minhā ʿurūšu-l-ḥaqāʾiqi. ʿayni-l-maʿārfi-l-ʿaqwami ṣirāṭika-t-tāmmi-l-ʿasqami.

iOh Dios!, Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre la fuente de la Verdad, a partir de la cual se manifiestan los tabernáculos de las Realidades Divinas; (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) la fuente directa de los conocimientos; (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) Tu camino el más completo y el más recto.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَىٰ طَلْعَةِ الْحَقِّ بِالْحَقِّ الْكَنْزِ الْأَعْظَمِ إِفَاضَتِكَ مِنْكَ
إِلَيْكَ إِحَاطَةَ النُّورِ الْمُطَّلَسَمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ عَلَىٰ آلِهِ صَلَاةً تُعَرِّفُنَا بِهَا
إِيَّاهُ.

Al-lāhumma ṣal-li wa sal-lim ʿalā ṭalʿati-l-ḥaqqi bi-l-ḥaqqi-l-kanzi-l-ʿaʿzami
'ifāḍatika minka ilayka 'iḥāṭati-n-nūri-l-muṭalsami ṣal-lā-l-lāhu ʿalayhi wa ʿalā 'ālihi
ṣalātan tuʿar-rifunā bi-hā iyyāhu.

iOh Dios!, Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre la manifestación de la verdad por la Verdad, (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) el Tesoro inconmensurable, (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) Tu efusión (emanación) de Ti hacia Ti, (Derrama Tus Bendiciones y Tu Paz sobre) la esfera de la Luz sin color. Derrama Tus Bendiciones, Oh Dios, sobre él y sobre su familia, de una bendición por la cual Tu nos la haces conocer.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا. صَلَّى اللَّهُ تَعَلَّىٰ عَلَيْهِ وَ عَلَىٰ آلِهِ وَ صَحْبِهِ وَ سَلَّمَ
تَسْلِيمًا. سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

'Inna-l-lāha wa malā'ikatahu yuṣal-lūna ʿalā-n-nabī'i yā 'ayyuhā-l-ladīna 'āmanu
ṣal-lu ʿalayhi wa sal-limu taslīman. Ṣal-lā-l-lāhu taʿalā ʿalayhi wa ʿalā 'ālihi wa
ṣaḥbihi wa sal-lama taslīman. Subḥāna rabbika rabbi-l-ʿizzati ʿammā yaṣifūna wa
salāmun ʿalā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-l-lāhi rabbi-l-ʿālamīna.

Por cierto que Dios y sus ángeles bendicen al Profeta. ¡Creyentes! ¡Bendícidle y deseadle la Paz perfecta!. Las bendiciones de Dios el Altísimo sobre él, sobre su familia y sobre sus compañeros y la Paz perfecta. ¡Glorificado sea tu Señor, el

Señor del Poder, por encima de cuanto Le atribuyen! ¡Y la Paz sea con los mensajeros, y toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos!.

الأوراد اللازمة: ذكر الجمعة

(وإما ذكر الهيئلة) بعد العصر يوم الجمعة فكيفيتها الاستعذة والبسمة و الفاتحة مرّ، واستغفار الوظيفة ثلاثا وصلاة الفاتح ثلاثا، ثم (إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ) الخ مرّة. ثم لا إله إلا الله إلى غروب الشمس إن كانوا جماعة، وإلى أتم ألف وألف ومائتين أو ألف وخمسمائة وهو الأمثل، أو الفا وستمائة و هو منتهى الأداد. كاشف الإلباس، ص. 242, 243.

Dikru-l-ÿumu'a (Al-haylala).

En cuanto a las letanías del viernes, conocidas como **al-haylala**, se deben recitar después de la oración de la tarde (**al-ʿaṣr**). La manera de realizar esta letanía es la siguiente: en primer lugar se recita la jaculatoria de demanda de protección del demonio (**al-istiʿāda**), luego la **basmala** seguida de la primera azora del Corán (**al-fātiḥa**) y todo ello, una vez. Seguidamente se recitan tres veces la jaculatoria de demanda de perdón que se recita en la letanía diaria denominada **al-waẓīfa**, tres veces la jaculatoria de bendiciones sobre el Profeta (la paz y las bendiciones de Dios Altísimo sean sobre él y sobre su familia) denominada **ṣalat al-fātiḥi** y para finalizar esta primer aparte, las aleyas de clausura. Después se recitará la jaculatoria sagrada: **No existe sino Dios (Lā 'ilāha 'ilā-lāh)** hasta la puesta del sol (**gurūb al-šams**), si se está en asamblea. Si se está solo se recitaran 1000, 1200 o 1500 veces y está es la mas perfecta, o incluso 1600 y esté es el límite del número de veces.

Así pues, se puede recitar, de la siguiente manera.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

'Aʿūdu bi-l-īlāhi mina-š-šayṭāni-r-raẓīmi.

Me refugio en Dios de satán el lapidado.

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 3
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4 إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7. آمين.

Sūratu-l-fātiḥah.

Bi-smil-īlāhi-r-raḥmāni-r-raḥīmi-l-ḥamdu li-l-īlāhi rabbi-l-ʿālamīna. Ar-raḥmāni-r-raḥīmi. Maliki yaumi-d-dīni. 'Iyyāka naʿbudu wa 'Iyyāka nastaʿīnu. Ihdinā-š-ṣirāṭa-l-mustaḥqīma. Širāṭa-l-ladīna 'anʿamta ʿalayhim, gayri-l-magḍūbi ʿalayhim wa lā-ḍ-ḍāal-līn. 'Āmīn.

La Sura de la Apertura.

En el nombre de Dios, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. Toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. ¡Rey del Día del Juicio! Únicamente a Ti te adoramos y únicamente en Ti buscamos ayuda. Guíanos por el camino recto. El camino de aquellos, sobre los que has derramado Tus bendiciones, no el de aquellos que han sido condenados [por Tí], ni el de aquellos que andan extraviados. Así sea.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ. 3

'Astagfiru-l-lāha-l-ʿazīmi-l-laḏī lā 'ilāha 'il-lā huwa-l-ḥayyu-l-qayyūm. 3.

Pido perdón Dios el Infinito, aquel que no existe sino Él, el Vivificador, el eternamente Existente por Sí mismo. 3 veces.

صَلَاةُ الْفَاتِحِ, 3.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْفَاتِحِ لِمَا أُغْلِقَ وَ الْخَاتِمِ لِمَا سَبَقَ نَاصِرِ
الْحَقِّ بِالْحَقِّ وَ الْهَادِي إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَ عَلَى آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَ مِقْدَارِهِ
الْعَظِيمِ.

Ṣalātu-l-fātiḥi. 3.

Al-lāhumma ṣal-li ʿalà sayyidinā Muḥammadin il-fātiḥi limā 'ugliqa wa-l-jātimi limā sabaqa nāṣiri-l-ḥaqqi bi-l-ḥaqqi wa-l-hādī 'ilā ṣirāṭika-l-mustaḳīmi wa ʿalā 'ālihi ḥaqqā qadrihi wa miqdārihi-l-ʿazīm.

La oración que abre. 3 veces.

¡Oh Dios!, Derrama Tus Bendiciones sobre nuestro Maestro Muḥammad, aquel que abre lo que está cerrado, aquel que sella lo que le ha precedido, aquel que hace triunfar a la verdad por la Verdad, aquel que es la guía hacia el camino recto, y (Derrama Tus Bendiciones) sobre su familia todo lo que merece su categoría y su inmenso alcance.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا. صَلَّى اللَّهُ تَعَلَى عَلَيْهِ وَ عَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ وَ سَلَّمَ
تَسْلِيمًا. سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

'Inna-l-lāha wa malā'ikatahu yuṣal-lūna ʿalā-n-nabī'i yā 'ayyuhā-l-laḏīna 'āmanu ṣal-lu ʿalayhi wa sal-limu taslīman. Ṣal-lā-l-lāhu taʿalā ʿalayhi wa ʿalā 'ālihi wa ṣaḥbihi wa sal-lama taslīman. Subḥāna rabbika rabbi-l-izzati ʿammā yaṣifūna wa salāmun ʿalā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-l-lāhi rabbi-l-ʿālamīna.

Por cierto que Dios y sus ángeles bendicen al Profeta. ¡Creyentes! ¡Benedicidle y deseadle la Paz perfecta!. Las bendiciones de Dios el Altísimo sobre él, sobre su familia y sobre sus compañeros y la Paz perfecta. ¡Glorificado sea tu Señor, el Señor del Poder, por encima de cuanto Le atribuyen! ¡Y la Paz sea con los mensajeros, y toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos!.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ, 1000, 1200, 1500 أو 1600.

Lā 'ilāha 'il-lā-lāh. 1000, 1200, 1500 o 1600.

No existe sino Dios. 1000, 1200, 1500 o 1600 veces.

سَيِّدَنَا مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ سَلَامٌ اللَّهُ.

Sayyidunā Muḥammadun rasūlu-l-lāhi ḥalayhi salāmu-l-lāhi.

Nos señor Muhammad mensajero de Dios, sobre él la Paz de Dios.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

'A'ūdū bi-l-lāhi mina-š-šayṭāni-r-raḡīmi.

Me refugio en Dios de satán el lapidado.

سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2 الرَّحْمَنُ الرَّحِيمِ 3
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4 إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7. آمين.

Sūratu-l-fātiḡah.

Bi-smil-lāhi-r-raḡmāni-r-raḡīmi-l-ḡamdu li-l-lāhi rabbi-l-ālamīna. Ar-raḡmāni-r-raḡīmi. Maliki yaumi-d-dīni. 'Iyyāka naḥbudu wa 'iyyāka nasta'īnu. Ihdinā-š-širāṭa-l-mustaḡīma. Širāṭa-l-ladīna 'anḥamta ḥalayhim, ḡayri-l-maḡḡūbi ḥalayhim wa lā-ḡḡāal-līn. 'Āmīn.

La Sura de la Apertura.

En el nombre de Dios, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. Toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos, el Omni-Misericordioso, el Compasivo. ¡Rey del Día del Juicio! Únicamente a Ti te adoramos y únicamente en Ti buscamos ayuda. Guíanos por el camino recto. El camino de aquellos, sobre los que has derramado Tus bendiciones, no el de aquellos que han sido condenados [por Tí], ni el de aquellos que andan extraviados. Así sea.

صَلَاةُ الْفَاتِحِ, 3.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ الْفَاتِحِ لِمَا أُغْلِقَ وَ الْخَاتِمِ لِمَا سَبَقَ نَاصِرِ
الْحَقِّ بِالْحَقِّ وَ الْهَادِي إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَ عَلَى آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَ مِقْدَارِهِ
الْعَظِيمِ.

Şalātu-l-fātihi. 3.

Al-lāhumma ṣal·li ʿalā sayyidinā Muḥammadin il-fātihi limā 'ugliqa wa-l-jātimi limā sabaqa nāşiri-l-ḥaqqi bi-l-ḥaqqi wa-l-hādī 'ilā şirāṭika-l-mustaqīmi wa ʿalā 'ālihi ḥaqqa qadrihi wa miqdārihi-l-ʿaẓīm.

La oración que abre. 3 veces.

iOh Dios!, Derrama Tus Bendiciones sobre nuestro Maestro Muḥammad, aquel que abre lo que está cerrado, aquel que sella lo que le ha precedido, aquel que hace triunfar a la verdad por la Verdad, aquel que es la guía hacia el camino recto, y (Derrama Tus Bendiciones) sobre su familia todo lo que merece su categoría y su inmenso alcance.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا. صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَ عَلَى آلِهِ وَ صَحْبِهِ وَ سَلَّمَ
تَسْلِيمًا. سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَ سَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

'Inna-l-lāha wa malā'ikatahu yuṣal·lūna ʿalā-n-nabī'i yā 'ayyuhā-l-laḍīna 'āmanu ṣal·lu ʿalayhi wa sal·limu taslīman. Şal·lā-l-lāhu taʿalā ʿalayhi wa ʿalā 'ālihi wa şahbihi wa sal·lama taslīman. Subḥāna rabbika rabbi-l-ʿizzati ʿammā yaşifūna wa salāmun ʿalā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-l-lāhi rabbi-l-ʿālamīna.

Por cierto que Dios y sus ángeles bendicen al Profeta. ¡Creyentes! ¡Bendícidle y deseadle la Paz perfecta!. Las bendiciones de Dios el Altísimo sobre él, sobre su familia y sobre sus compañeros y la Paz perfecta. ¡Glorificado sea tu Señor, el Señor del Poder, por encima de cuanto Le atribuyen! ¡Y la Paz sea con los mensajeros, y toda alabanza pertenece solo a Dios, el Sustentador de todos los mundos!.